Бухоро шахрининг ўрамларина[1] ушбу мазмунда бир эълон ёпишрилган эди: «Янги чикган жадидлар болаларимизнинг эътикодларини бузалар, мунлар хунарларинда хеч ким боласини ўкутмасин, ўкутса шул кишини ўлдиражакмиз, жадидлар живлашуб[2] ўлтурмасунлар, агарда живлашуб ўтурсалар, биз онларнинг бошларини кесармиз, жадидлар намоз бирла рўзани, закотни ўтамайлар, мунлар кофирлар, конлари халол» (Бу эълонла бир хадисда[3] ёзилган).

Бошка мамлакатларда мундай маъносиз, имлоси бузук, ахмоклик аломати бўлган

эълонлар, ёзувларнинг ахамиятлари бўлмасада, Бухоро каби ўрунда афкори умумиянинг мундан мутаассир бўлуви мумкин. Шул сабабли мундай жохилона таассубга карши илтифот этмай колув бизнинг учун мумкин тугул[4].
Ёзув ёза билмай туриб, шу ший эълон ёзувларига «жадид»ларнинг маслаклари нинди[5] нарсадан иборат эканлигини биддирурга хожат бор.
Бухоролиларнинг тижорат, ахлок ва илм, саноат ва хунар, маишат жихатларинда бутунлай ортда колганликларини «эълон» ёзучилар билмасаларда, бошкалар билалар. Тижорат майдонларинда, тахсил мадрасаларинда, ахлок тўгивларинда[6] ўз ишларининг коидасини ва зибарини[7] бир яхудий кадар билувчи онгли кишимиз йўк. Дунёнинг телефон ва телегроф хамда темур йўллар каби фанний мўъжизаларини кўруб-да шунларнинг сирларини ўгранурга тиришучи одамимиз йўк. Хатто мадрасаларимиздан чикуб-да бир жамоатнинг кофирлигини эълон этучиларимиз-да дуруст ёза билмайлар. Шу холни яратуб, бундан ризо бўлуб туручи биргина мусулмонда бўлмаса керак. Мана шу ший[8] равишда бўлган ижтимоий хасталикларимизга даво изловчилар «жадид»лардир. Жадидлар «миллатимиз, халкимизнинг бу даражада тубан колувларини, шу ший мартабада ёмон кунларга тушуларини нодонлиглари сабаб бўлди, бизнинг учун ўкув, илм ва маърифатга ёпишув(имиз) лозим. Ватанимиз, мамлакатимиз ва миллатимиз илм нури бирла ёктурсун, дин хам дунё илмлари бирла жихозлансун. Бу хол энди бизнинг учун фарз бўлди, эски мактабларда саккиз йиллар ўкуб-да. Эрон халктарининг ичкилик ва ишк каби сафохатлариндан иборат бўлган адабиётдан бошкани билмовчи болаларимиз янги мактабларга кируб дин хам дунё учун фойда бературган лозим нарсаларни ўкисунлар, хисоб ва ёзув билсунлар, тўрт гурли фан ўкир учун мадрасаларимизда ўн саккиз йил ётуви шогирдларимиз ўн икки йил мадрасани-да тамом шартина етишдуруб ўн беш фан ўргансунлар, мадрасадан чикуб-да бошкаларни акфор[9] килуш тугул, балки мусулмон килуб эълон ёзучидаримизнинг имлоларини киши кулдурмак даражада бузук бўлмасун, савдоларимиз хунар ва саноатимиз, экунчилик[10] ишларимиз букунги каби забун холда турмасун, балки тузалсун яхшилансун!» дейлар. Муни «жадид»лар шуйтиб равишда сўйлайлар ва шу ший йўлда юрийлар.
Ушбу максадларимизга эришур учун биз «жадид»лар Бухорода мактаблар очдик, лекин Бухоро хукумати некди фалсафага кўрадур[11] бизнинг мактабларимизнинг давомини мусоада[12] килмади, яшатмади. Шул кундай берли биз мактабсиз колдук.
Мундан сўнг: «Мактаб йўли бирла бўлмаса бошка бир йўл бирла тиришуб карайлик!» деб тижорат йўлина кирдик ва Бухоро хукуматидан рухсат олуб бир китобчилук ширкати ва бир кўмоч нарсаси ширкати[13] тузувдик.
Китобхонамизда газит ва журналлар бирла бирликта хадис ва тафсир хамда дарс китоблари келтуруб эски мадрасатарнинг шогирдларика уч юз хак бирла дарс китоблари сотдирамиз. Кўмоч ширкати дахи юз молларини уч юз бахо бирла сотуб фойдасини(нг) кўбиси «жадид» бўлмаган ширкатлар орасинда таксим этўб турадир. Демак, бизнинг ижтиходимиздан[14] «жадид» бўлмаган ва «жадид»ларни яротмай турган одамлар фойдаланалар.
Энди «жадид»лик маслакинда бўдганларнинг ўз холларини-да бир оз таъруф килайлик: Бу «жадид»ларнинг кўбраклари эски мадрасаларда, дарсларини энг яхши равишда тамом этучилар бўлуб ораларинда бу кунда зўр мударрислар ва олимлар бор. Мунлар тафсир ва хадис дарслари ўкуталар, ўкутмаганларида дарс ўкитув лозим бўлганда ўкитувга махтаддирлар. Мунлар юзлар бирла хадиси шарифларини хатосиз ёдлаганлар ва дуруст онглайлар. Энди Пайгамбардан ривоят этилатурган бир хадисни-да дуруст ёза

билмаган, имло хунариндан-да махрум одамлар чиксунлар-да шу шундай одамларни акфор этсунлар, акфор бирлагина каноат этмай, конлари халол бўлув бирла фатво берсунлар. Шу шийми инсоф? Буми мусулмонлик?
У отиш ўйиновчилар[15], ароки ичучилар ва бутун амрларини фиску фужур йўлида ёздиручилар Бухорода оз тугул. Милйўнлар Сирла инсонларнинг конларини сув каби окузиб туручи ва гоз минглар бирла болаларини, хотунларини етим ва кишисиз колдиручи бу кунги зўр сукишдан ибрат-ла хамма кайф ва сафо мажлислари куруб мусулмон болаларини ўйнатучилар-да кўб. Шу шийдай халклар озгина-да тактиъ килинмаганлари холда ислом ва мусулмонларнинг тараккийси учун тортишучилар акфор килинсунлар, конлари мубох кўрилсун! Диёнат шу шийми? Буми одамчилик?!
Куръони карим мусулмонлигни даъво килиб салом беручиларни акфор килудан манъ этадир. Мусулмонларни акфор килучилар билсунларки, «Мусулмон кишиларини акфор килучилар агарда шул киши кофир бўлмаса, ўзлари кофир бўлурлар» мазмунида хадиси шарифлар Бухорий[16] бирла Муслим[17] сахихларинда бор.
Эълончи афандилар, фитна кўзгатучи ўрнинда Куръон бирла Хадис ўкуб шундай олий сўзларни ўргансалар ва билган нарсаларини дуруст ёзарга тиришсалар яхширок ва мусулмончарок бўлур эди.
Бу маколани ёзувимиз ўлимдан кўркувдан тугул. Биз ўлумдан кўркмаймиз. Хак йўлда ўлдирилув ва ўлув ботиллик[18] узринда яшовдан яхширок. Хайрлирок. Биз муни Куръони каримда ўкуб шунга аён кетурганмиз. Балки муни ёзувдан максадимиз бухоролиларни инсофга даъват этув хамда хукуматимизнинг диккатини жалб килувдир. Хукуматимиз мундай масъаладан сукут этмасун, балки бу ишни тафтиш ва тадкик килсун эди. Агарда айб бизда бўлса, тейишли жазони берсун, йўкса шундай эълон ёзучиларни топуб майдонга чикарсун. «Онларга тейишли жазо берсун эди» демаймиз. Жазо бермасун, балки танбех ва насихат килсун.
«Онларга жазо бермасун» деган сўзимни виждоним, иймоним бирла ёздим. Чунки шул одамлар-да, саодатлари ва тараккийлари учун тортишатурган миллатимизнинг кишиларидир. Модомики, биз бу миллатнинг бахтиёр бўлувини орзу киламиз, эълон ёзуб ёбишдиручиларнинг саодатлари-да бизнинг учун матлубдир. Бизнинг маслакимиз мухаббат ва маърифат хамда мархаматга бино килинадир.
Дуруст, агарда бу тўгрида биз гунохли тугул эсак, хукумат тафтиш этуб шул эълон ёбишдиручиларни топсун, аммо жазо бермасун, балки насихат йўлиндан онларга Сиз мундай фитналар кўзгатиб юрмангиз! Мундай йўк ишлар бирла шугулланув ўрнига мактабга кируб ёзув ўрганингиз. Имлонгизни тузатингиз, мундан шу илмлари комил одамлар хузурина боруб тафсир ва хадис ўкунгиз десун...

[1] ўрамларина — Бухоро шахрини ўраб турувчи деворлар, кўргон назарда тутилади. Макола дастлаб татар лахжасида эълон этилгани учун унда татарча сўз ва грамматик белгилар кўпдир.
[2] живлашиб — каршилик билдириш.
[3] Бу эълоннинг остига бир хадис хам ёзилган бўлиб, унинг сўзлари келтирилмаган. Бизнингча, Фитратнинг «Мунозара» асарида келтирилган хадислардан бири шунга мазмунан мос келади.
[4] тугул — эмас. Бу ерда: мумкин эмас.

[5] ниндай — нима, кандай нарса.
[6] тўгувларинда — яратиш, тарбия бермок. Бу ерда: ахлок, тарбияларида.
[7] зибар — безак, зийнат.
[8] ший — шу, шундай.
[9] акфор — куфр килмок, кўпликда: кофирлар.
[10] экунчилик — дехконлик.
[11] ниндай фалсафага кўрадир — кандай фалсафага асосланади.
[12] мусоида — «мусоид» ёрдам берувчи. Бу ерда: ёрдам бермади маъносида.
[13] кўмоч нарсаси ширкати — Бухорода жадидлар томонидан очилган тижорат ширкатларидан бири.
[14] ижтиход — тиришиш, сайъ-харакат.
[15] отиш ўйновчи — киморбоз. Бу ерда: ошикотувчи.
[16] Бухорий — асли исми Абу Абдуллох Мухаммад ибн Исмоил ал-Бухорий (810—870). «Ал-жомиъ ас-сахих» китобидаги хадислар назарда тутилади.
[17] Муслим — Муслим ан-Нишопурий машхур мухаддис назарда тутилади.
[18] ботиллик — нохак, асоссиз. Бу ерда: бехуда.